

**XIX DNI JAPONII
NA UNIwersYTECIE WARSZAWSKIM
第十九回ワルシャワ大学日本祭**

PROGRAM / プログラム

20. ROCZNICA POWSTANIA PAWILONU HERBACIANEGO
KAIAN W BIBLIOTECE UNIwersYTECKIEJ W WARSZAWIE

KONFERENCJA NAUKOWA
JAPONIA W PRZEKŁADZIE: TEORIA, PRAKTYKA I WYZWANIA

SESJA STUDENCKA: W KRĘGU KULTURY JAPONII



Ambasada Japonii w Polsce



20 PAŹDZIERNIKA 2025

20. ROCZNICA POWSTANIA
PAWILONU HERBACIANEGO W BUW

DZIEŃ PAWILONU HERBACIANEGO KAIAN / MU

2025年10月20日
ワルシャワ大学附属図書館での懷庵茶室竣工 20 周年記念

第19回 ワルシャワ大学日本祭
「懷庵・無」茶室の日

sala 316, sala 254, sala 255 – Pawilon Herbaciany Kaian / Mu
Biblioteka Uniwersytecka w Warszawie, ul. Dobra 56/66

- 9.30 – 10.00 **Uroczyste otwarcie XIX Dni Japonii na UW 日本祭の開会式, sala 316**
z udziałem władz rektorskich i dziekańskich UW, Ambasadora Japonii w Polsce, gości z Japonii: Fundatorki pawilonu, pani Takashimy Kazuko; architekta pawilonu dr. Iijimy Teruhito; członków Nippo Salon (Salonu Japońsko-Polskiego)
ワルシャワ大学の学長、各学部長、日本国大使河野章閣下、高島和子氏、飯島照仁氏、日ポ・サロンの皆様ご招待
- Powitanie gości 開会の挨拶: Dyrektor BUW – dr Krzysztof Nierzwicki, Kierownik Katedry Japonistyki – dr hab. Iwona Kordzińska-Nawrocka prof. ucz.
 - Przedstawienie pawilonu herbacianego Kaian / Mu
「懷庵・無」茶室のご紹介: dr hab. Iwona Kordzińska-Nawrocka prof. ucz.
 - Przemówienia スピーチ:
 - Rektor Uniwersytetu Warszawskiego – prof. dr hab. Alojzy Z. Nowak
 - JE Ambasador Japonii w Polsce Kōno Akira
 - Wręczenie prezentu pani Takashimie Kazuko, ofiarodawczyni pawilonu 茶室の寄贈者高島和子氏への贈り物贈呈: Rektor UW
 - Wręczenie albumów i dyplomów pani Takashimie Kazuko i przedstawicielowi Nippo Salon (Salonu Japońsko-Polskiego)
高島和子氏と日ポ・サロン代表者に対するアルバムと感謝状贈呈: Dziekan Wydziału Kultur Azji i Afryki – dr hab. Agata Bareja-Starzyńska prof.ucz.
i Kierownik Katedry Japonistyki – dr hab. Iwona Kordzińska-Nawrocka prof. ucz.
 - Słowa podziękowania od pani Takashimy Kazuko 高島和子氏からのお言葉

- 10.00 – 10.30 **Uroczystość nadania nazwy mniejszemu pokojowi w pawilonie herbacianym 「無」茶室名披きの式典, pawilon Kaian / Mu, sala 255**
(dla osób, które nie będą mogły wziąć udziału ze względu na ograniczoną przestrzeń – relacja na ekranie w salach 316 i 254)
- 10.30 – 12.30 **Chakai – poczęstunek herbatą w pawilonie Kaian / Mu**
「懷庵・無」茶室での茶会
(władze uniwersyteckie i goście z Japonii, od godz. 11.00 dla wszystkich uczestników)
- 12.30 – 13.30 **Lunch 昼食**
(dla członków Nippo Salon i organizatorów w foyer na 3. piętrze)
- 13.30 – 14.30 **Wykład specjalny 特別講演, sala 316**
dr Iijima Teruhito 飯島照仁博士, 「千利休と 懷庵(無)-空なるものの思想」 (*Sen no Rikyū a Kaian (Mu) – filozofia pustki*)

14.30 – 15.20

Panel poświęcony pawilonowi herbacianemu Kaian /Mu
「懷庵・無」茶室に関するパネルディスカッション, sala 316

- 14.30–14.50 **dr hab. Iwona Kordzińska-Nawrocka prof. ucz.**
Historia powstania i budowy pawilonu Kaian w BUW
(「懷庵」茶室の成り立ちと建設について)
- 14.50–15.10 **prof. Ewa Pałasz Rutkowska, sensei Tsuneo Okazaki, dr Anna Zalewska**
Wspomnienia z budowy pawilonu (「懷庵」茶室建設頃の思い出)
- 15.10–15.20 **mgr Urszula Mach-Bryson**
Kaian w pracy (「懷庵」茶室での日常業務)
- 15.20 – 15.30 Przerwa

15.30 – 17.50

International Symposium: Understanding and Reinterpreting Chanoyu 国際シンポジウム: 茶の湯の理解と再解釈, room 316 / online

- 15.30 – 15.50 **Hashimoto Motoko**
Kyoto University of the Arts
「茶の湯」の成立を問い直す
(*Reexamining the Formation of Chanoyu*)

- 15.50 – 16.10 **Kirisako Kunio**
Kyoto Architectural College
The Origins of the Wabisuki Teahouse (わびすきの茶室の発生)
- 16.10 – 16.30 **Tamada Toshiro**
Tokyo Zokei University of Art and Design
茶の湯における神道の影響: 献茶を通して (*Shinto's Influence on Chanoyu Through Kencha*)
- 16.30 – 16.40 Q&A
- 16.40 – 17.00 **Michelle Liu Carriger**
UCLA
Introduction of the Project Japan Past and Present – Teaching Tea: Culture, History, Practice, Art (プロジェクト紹介「ジャパン・パスト&プレゼント – 茶の湯を教える:文化、歴史、実践、芸術」)
- 17.00 – 17.20 **Urszula Mach-Bryson**
UW
Wabisuki, Wabicha, Wabisabi – Exploring Chanoyu Terminology
(わびすき、わび茶、わびさび – 茶の湯用語に関する一考察)
- 17.20 – 17.40 **Agnieszka Kozyra**
UW
Mu – Zen and the Way of Tea (無 – 禅と茶道)
- 17.40 – 17.50 Q&A
- 17.50** **Zakończenie** 閉会の挨拶

Okolicznościowa wystawa 特別展, sala 254
Herbaciane utensylia polskie / Polish Tea Utensils / ポーランドの茶道具

Herbaciane utensylia autorstwa studentów Katedry Japonistyki UW,
polskich adeptów chanoyu, artystów i rzemieślników polskich
ワルシャワ大学日本学科の学生、ポーランドの茶道実践者、芸術家、
職人の作った茶道具